



外语外贸研究

Foreign Language Foreign Trade
and Economic Cooperation Research

外国語と対外経済貿易の研究

Forschung der Fremdsprache und des Außenhandels

Estudios de lenguas extranjeras y de economía y comercio exterior

Recherches des langues étrangères et du commerce extérieur

외국어와 대외무역 연구

Изучение иностранных языков и исследование внешней экономики и торговли

Nghiên Cứu Ngoại Ngữ Ngoại Thương

การวิจัยเศรษฐกิจการค้าและภาษาต่างประเทศ

Ricerche delle lingue straniere e dei commerci esteri

البحث في اللغات الأجنبية والتجارة والاقتصاد الخارجي

Estudo das Línguas Estrangeiras e da Economia e Comércio Exteriores

2016

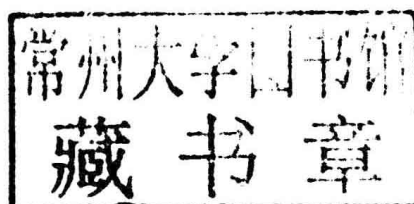
第一辑



西南财经大学出版社
Southwestern University of Finance & Economics Press

外语外贸研究

Foreign Language Foreign Trade
and Economic Cooperation Research



西南财经大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

外语外经贸研究. 2016/ 杨继瑞主编. —成都: 西南财经大学出版社, 2016. 6

ISBN 978 - 7 - 5504 - 2336 - 7

I. ①外… II. ①杨… III. ①对外贸易—外语教学—教学研究—高等学校—文集 IV. ①H09 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 042474 号

外语外经贸研究. 2016

WAIYU WAIJINGMAO YANJIU 2016

杨继瑞 主编

责任编辑: 冯梅

助理编辑: 周晓琬

责任校对: 杨婧颖

封面设计: 汪维丁 张姗姗

责任印制: 封俊川

出版发行	西南财经大学出版社(四川省成都市光华村街 55 号)
网 址	http://www.bookej.com
电子邮件	bookej@foxmail.com
邮政编码	610074
电 话	028 - 87353785 87352368
照 排	四川胜翔数码印务设计有限公司
印 刷	四川五洲彩印有限责任公司
成品尺寸	210mm × 285mm
印 张	14
字 数	315 千字
版 次	2016 年 6 月第 1 版
印 次	2016 年 6 月第 1 次印刷
书 号	ISBN 978 - 7 - 5504 - 2336 - 7
定 价	72.00 元

1. 版权所有, 翻印必究。
2. 如有印刷、装订等差错, 可向本社营销部调换。

《外语外经贸研究》 编审委员会

主任

尹大家

副主任（按姓氏笔画排列）

杨继瑞 俞永康

委员（按姓氏笔画排列）

尹大家 李 泽 李 葵 李学术 杨继瑞
何 英 沈光临 张小元 张华春 俞永康
黄红武

封面题字

刘仕洪

主办单位

四川外国语大学成都学院

征稿启事

《外语外经贸研究》由四川外国语学院成都学院主办、西南财经大学出版社出版。本书是以展示中外学者在外语及国际贸易、国际金融、经济学等相关学科领域的教学科研成果为主的文集。诚邀国内外同仁以及广大致力于外语外经贸研究的工作者赐稿。

一、征稿范围

教育研究、教学研究、翻译研究、语言研究、文学研究、国际贸易研究、国际经济法研究、国际金融研究、服务贸易研究、贸易政策研究、区域合作研究、书评等。投稿人也可根据自己的研究方向，不受以上征稿范围局限。

二、投稿须知

稿件字数以4 000~6 000字为宜，所投稿件未经正式发表，符合学术规范。来稿格式请按中华人民共和国国家标准《文后参考文献著录规则》(GB/T7714-2005)的规定著录。

三、投稿方式

稿件以电子文档(Word文档)投稿，并在文中准确地注明通信作者的姓名、联系电话、单位(部门)、电子邮箱。邮件主题为“作者姓名-《外语外经贸研究》稿件”；附件名称为“作者姓名-作者所在单位-文章标题”。来稿恕不退还，请自留底稿。

联系电话：028-87213705

投稿邮箱：cisisuxb@sina.com

投稿地址：四川省成都市都江堰市大坝镇高铁大道367号

四川外国语学院成都学院办公楼一楼109办公室

邮政编码：611844

教育教学研究

浅谈以人本主义为基础的独立学院英语专业听力多媒体教学改革·····	孙丹丹 (1)
精神助产术在提高独立学院英语专业学生语言输出能力上的启示·····	王海莉 (6)
英语专业八级考试听力讲座部分的应对教学策略·····	李曼 (12)
“建构式生态课堂”理念在英语阅读练习多样化设计的体现·····	周伟 (18)
工作记忆与大学专业英语听力教学·····	文湄 (26)
基于翻转课堂的笔译教学模式·····	江杰 (33)
浅析教师素质对高校西班牙语学生学习兴趣的作用·····	童林林 (40)
关于英语专业八级考试新题型的调查与分析·····	何晶晶 (46)
初级西班牙语阅读教学中的文化导入问题·····	王友伶 (52)
“互联网+”时代下的“外语+”人才培养模式探索·····	孙放 屈强 (59)
基于跨文化交际能力培养的独立学院英语听力教学探讨·····	文若乙 (65)

翻译研究

法国行政区划名称的理解与翻译·····	沈光临 (73)
模因论指导下的英文流行语的汉译研究·····	陈佳 (80)
苏珊·巴斯奈特翻译理论探究·····	曾真 (86)
汉英交替传译中语篇主题的连贯对应·····	刘俊 (93)
浅议网络流行语英译及其文化信息走失·····	明海英 (99)
目的论视角下的翻译失误·····	郑雪静 (105)
译者的主体性：互文视角下的国际商务合同翻译·····	周黎 (111)
“breeze”是“微风”还是“气息”？·····	施勇 (120)
从德拉巴斯提塔的分类法探析英语双关语翻译中幽默的等效传递·····	张晓婷 (129)

语言研究

- 俄语广告固定用语之修辞作用刍议 朱加宁 (137)
- 解构中英“死亡”委婉语的语言功能 庄小燕 (144)

文学研究

- 历史记忆与身份认同的反思 黄 智 (150)

经济研究

- 培养“外语+”人才 服务“一带一路”战略 杨继瑞 汪 锐 (156)
- 库区城镇居民移民安置问题及对策 耿颖强 (161)
- 库区移民产业项目的思考及对策 吕旭峰 (168)
- 三峡库区移民农业新型经营组织的思考及对策 周 莉 (177)
- 库区移民新村建设的思考与对策 薛 晓 冯吉光 (184)
- 马克思精神生产理论与艺术品价格 杨 蓉 (193)
- 三峡库区移民后续精准性扶贫的思考及对策 李月起 冯吉光 (200)

其 他

- 梅丽莎·鲍尔斯的《二语研究中有声思维法的争议》评介 杨迪娅 (208)
- 浅析独立学院二级院系教务管理的现状与对策 王 燕 (212)

教育教学研究

浅谈以人本主义为基础的独立学院 英语专业听力多媒体教学改革

四川外国语大学成都学院翻译系 孙丹丹^①

【摘要】独立学院作为一个新兴教育产业，近年来队伍逐渐壮大。多媒体课件在如今的独立学院听力教学中扮演着越来越重要的作用，但是教学效果却不尽如人意。本文将先指出独立学院教学现状，提出在教师主导前提下的“学生中心”论，提倡以学生为“本”的人本主义多媒体教学改革目标。然后结合人本主义理论阐述改革的内容和具体方法，最后对教师提出提高人文素养的要求。

【关键词】独立学院；人本主义；英语听力；多媒体；教学改革

独立学院是民办高等教育的重要组成部分。它作为一个新兴教育产业，队伍愈发壮大，然而，现阶段却存在师生资源相对较弱的劣势。如何在这一特定环境下，尽快提高教学质量，减少与其他普通高等学校的差距是很多教学者近些年关心的话题。与此同时，现代科技力量迅猛发展，向传统教学领域渗透，成为现代教育模式发展的趋势。多媒体教学则是这一大时代背景下的产物，在如今的独立学院教学中扮演着愈发重要的角色。为此，我们从以下方面思考独立学院英语专业听力多媒体教学改革。

一、多媒体教学改革目标

多媒体教学是指在教学中，根据教学目标和教学对象的特点，通过教学设计，将现代教学媒

^① 孙丹丹，女，文学硕士，四川外国语大学成都学院翻译系副教授。研究方向为教育学、第二语言习得、语言学。

体与传统教学手段相结合,以多种媒介信息作用于学生,形成合理的教学过程,从而达到最优化的教学效果。然而独立学院基本没有自己独立的教材,大多使用普通高校的教材,对于学习者难度相对较大。为此,教师在准备多媒体教学时,会增加大量信息,解释教材。甚至借助多媒体课件,大量堆砌图片、音频、视频以及文本资料,用以解释说明教材重难点。然而根据认知负荷理论,当信息加工所需资源超过其可用的认知资源,学习者就会认知超载,学习就不能顺利进行。^[1]

资料堆砌的多媒体教学忽略了学生这一教学主体,一些教师甚至过分依赖多媒体课件,几乎把自己要说的每句话,课程的每个步骤、要点以及提问都事先准备在课件上面。从人本主义理论上讲,这是一个不平等、不和谐的教学环境。在独立学院教学中,我们提倡在以教师为主导前提下的“学生中心”论,提倡以学生为“本”的人本主义多媒体教学目标。

二、多媒体教学改革内容

1. 确立人本主义理论思想

英文中“Humanism”一词最初的含义与教育有关。词源拉丁文“Humanitas”是指能够最大限度地发挥个人才华的教育制度^[2]。人本主义的基本理论包括“人性本善论”“需求层次论”“自我实现论”“人格理论”和“罗杰斯治疗理论”^[3]。其中由马斯洛提出的“需求层次论”和“自我实现论”对教育学有着丰富的意义^[4]。需求层次理论认为,人类需求包括五个层次,即生理需求、安全需求、归属与爱的需求、尊重的需求和自我实现的需求。前四种为基本需求,第五种为心理需求。基本需求是指个体不可或缺的生理和社会上的需求,由缺乏而产生,要满足这类需求要不能靠个体自身而要从外部获取满足的条件。心理需求指个体自身的自我实现趋向所激励的需求^[5]。

2. 满足学生的人本需求

独立学院学生高考成绩与其他普通院校学生差距大,很多人会在学习初期产生一定的学习焦虑感。那么教师更应该注重利用多媒体教学,以教师和学生为主构成和谐的人文环境,帮助学生增强自信,培养学生的独立思考能力,并最终达到能在教师的引导下逐步确立自己正确的人生观和价值观。

独立学院英语专业听力多媒体教学提倡在以教师为主导前提下的“学生中心”论或“以学生为本”。由于传统教育的悠久历史,大多数学生一时还不能转变自己的角色。这种从被动到主动的角色变化需要循序渐进。而教师在课堂设计中就可以借助多媒体课件的精心设计,来帮助学生逐步完成这个转变。

3. 情感因素对多媒体教学的影响

学习主体的情感因素对外语学习的成败有着特殊的影响和重要的调控作用:消极情感会影响

学习潜力的发挥,积极情感能创造有利的心理状态。情感策略像元认知策略一样,能更深入、持久地影响外语学习成效。

教师在设计多媒体教学时,应积极考虑情感因素。例如,在任务比较困难时,适当加入简单的多媒体内容,让学生减少焦虑感、挫折感,从而提高自信;在任务相对简单时,也可借助多媒体资源逐步增加信息量,让学生获得成就感,同时也可借助多媒体资源,帮助学生分析失败、成功的原因,找到一个适合自己的学习方法。教师可以借助多媒体,从整体出发,全面调控和优化课堂教学的心理环境,可以根据学生年龄特征和认知规律,使用声、光、影、图等多媒体技术,从声音、色彩、情节等方面增进与学生的亲近感,消除学生的焦虑感。

独立学院的学生,在入学初期,会有着不同程度的自卑感,建立他们的自信心,培养他们独立的人格是我们教学的重点以及难点。只有建立了自信心,他们才能全身心投入课堂学习,教学质量也才可能提高。因此在多媒体教学中融入情感教学是必不可少的,情感教学可以让学生在轻松、愉快、平等的环境下,实现心理与智力成长的双赢。

4. 教师地位仍然重要

学生虽然是学习的主体,但教师仍然担负着引导的重要作用,其地位仍然重要。这就要求教师会使用现代教育技术,将各种教学软件灵活运用到多媒体教学中。

在当今的网络环境下,学生可以轻易接触到丰富的多媒体资源。但是如果完全放手让学生在茫茫网络资源下自学,效果往往不尽如人意。而教师在课堂教学时可以根据学生的自身学习需求和教师的经验等要素,使用已经优化的多媒体资源。教师可以尽可能地充分选择和利用好多媒体,实现学习资源在学生之间、师生之间的良好互动。但如果教学一味重视使用多媒体资源,不将教师的引导与之相通,那么实际教学效果可能适得其反。

三、多媒体教学实施的具体方法

教师要先利用多媒体教学满足学生的安全需求、归属需求和尊重需求,再激励学生追求自我实现。目前独立学院英语专业的听力教材有华东师范大学出版的《听力入门》系列,外语教学与研究出版社出版的《现代大学听力》系列等。这些教材每一章节都有一个主题贯穿,而这些主题大多是有关青少年学生或者他们关心的话题,如爱情、友谊、谎言等。首先,教师在课堂授课时,先利用多媒体引出话题,提高学生兴趣。这样即使话题不熟悉、答案不明确,学生在回答问题时,也会有安全感。其次,教师要认真倾听,适时回应,让学生进一步得到归属需求和尊重需求。最后,还可以针对这些主题,设置深入学习的任务,让学生得到自我实现的机会。教师在设计多媒体课件时,要以多媒体资料为引子,引导学生积极参与。资料可以多,但不一定全部用,切忌堆砌音像资料或者文本信息、整堂灌输。要根据学生上课的实际情况,及时调整资料。

在具体操作时,教师首先可以根据进校成绩、入学前期的测试和面对面交流情况等给学生定位。只有正确充分地定位,才能做到以学生为本。然后,就要充分备教材。在备教材时,需要明确教材的教学理念和重难点。最后在设计多媒体课件时,还需要找出学生的兴趣点,利用多媒体资料把重难点与兴趣点结合起来。下面以华东师范大学出版社2010年出版的、以任务型教学法为理念编写的听力教材《听力入门3000》第三册第一单元为例展示具体的多媒体教学改革方法。该单元主题为“幸福”,此话题很容易引出学生的兴趣,教师只需借助多媒体图片、文字或者视频设计一到两个开放性问题,即可引导学生表达自己的观点。例如,你认为作为学生最幸福的事情是什么?今天最让你感到幸福的事情是什么?教师要倾听学生的回答,在回应时,需要结合本单元的重难点词汇和表达方法,有意识地把它们引出来。例如,What makes me happy is...等句型。为了减少学生对学习产生的焦虑感,教师在讲解重难点词汇时可以先行进行文本讲解演示,借助图片对难点进行分析,或者加入相关音像资料降低难度。但切忌过多堆砌资料,一定要有所取舍。整堂课以学生为中心,以多媒体为辅助,构成一个和谐的人文学习环境。学生的人本需求得到满足,会更有助于发挥他们的主观能动性。

四、评价

以学生为“本”的人本主义多媒体教学逐渐得到了师生共同的认可。学生的焦虑感降低,自信心增强,学习主观能动性提高,学习成绩明显上升。同时,教师自身人文素质的提高也十分重要。教师的人文素质如何,关系着如何设计多媒体教学、如何看待所授课程、如何对待学生、如何尊重学生个体、如何利用多媒体与学生交流等。教师还需注重自身修养的提高,做到思想与专业与时俱进。现代教学与传统教学相比,更注重把学生作为一个独特的个体来进行全面发展,包括认知、情感、价值观以及世界观等。人本主义思想提示我们,大学教育应该更侧重于学生在学习的过程中实现自我的全面发展。这就要求我们在教学设计上体现人本主义精神。

五、结语

独立学院必须面对一些不可回避的客观因素。例如:学生进校基础知识薄弱;学生跟其他普通高等院校学生相比,具有一定的心理落差;学院自身如何定位,以及如何在师生资源都相对薄弱的情况下,提高教学质量。综上所述,多媒体教学应从课堂教学操作出发,把多媒体教学设计作为上好英语专业听力课的重要前提。以教师为主导,以学生为“本”的人本主义多媒体教学改革能提高学生的学习积极性,适应独立学院教学需要。但同时,教师也需提高人文素养,才能做

到真正的以学生为本。

参考文献

- [1] CHANDLER P, SWELLER J. cognitive load theory and the format of instruction [J]. *Cognitive Instruction*, 1991, 8 (4): 293-332.
- [2] 李万军. 西方人本主义思潮的生成及其流变 [J]. 华中科技大学学报, 2014, 28 (6): 40-55.
- [3] 郭娟, 蒋海燕, 林立, 王之江. 人本主义活动在英语教学中的应用 [M]. 北京: 首都师范大学出版社, 2005: 21-26.
- [4] 巫元琼, 黄皓. 人本主义的大学英语教学观 [J]. 外语电话教学, 2008 (119): 38-42.
- [5] 唐明凤. 大学英语教学中人本主义活动的设计和运用 [J]. 教育与职业, 2009 (29): 92-94

On the Reform of Multimedia Teaching for English Listening Classes Based on Humanism in Independent Colleges

Sun Dandan

(Department of Translation and Interpretation, CISISU, Chengdu, Sichuan, 611844)

【Abstract】 Recently, the scale of independent colleges has become larger than ever. Multimedia course ware as a supplementary means in those colleges is used in listening classes for English majors more and more often. It is playing an increasingly important role, but the effect is not satisfactory. This article is to discuss an application and reform of multimedia teaching in independent colleges, based on the humanistic education.

【Key words】 Independent college; Humanism; English listening; Multimedia; Teaching reform

精神助产术在提高独立学院英语专业 学生语言输出能力上的启示

四川外国语大学成都学院英语师范系 王海莉^①

【摘要】古希腊著名哲学家、伟大的教育思想家苏格拉底的“精神助产术”自诞生以来，在哲学、教育学领域都产生了深远的影响，在现代教学中也给人们带来了巨大的启示。本文试图探索精神助产术在独立学院英语专业实际教学中，对提高学生语言输出能力上产生的积极影响，以帮助教师培养学生语言输出意识，进而提高其语言输出质量。

【关键词】精神助产术；独立学院；语言输出

一、问题的提出

20 世纪 80 年代，美国语言学家克拉申的“输入假设理论”是当时最具有影响力的二语习得理论，它强调了输入是语言习得的先决条件。在这一理论的影响下，一大批外语院校和任课教师都非常注重语言学习中的语料输入，在课程的设置和教学活动安排上都以输入型的听、读为主。人们发现在以输入为主的教学模式下，学生的听、读能力的确有了明显的提高，然而当真正要通过说、写、译的方式与人交流时，人们才发现学生的交际能力差到让人瞠目结舌。2007 年，文秋芳教授提出的“输出驱动假设”从理论上让外语教师感受到了语言输出的重要性。大家纷纷探讨切实可行的教学方法来提高学生的语言输出能力。

独立学院英语专业教师在此方面亦做出了不懈的努力，且遭遇了更大的困难。独立学院是在

^① 王海莉，女，文学硕士，四川外国语大学成都学院英语师范系副教授。研究方向为教学法、跨文化交际。

我国高校扩招和民办高等教育发展过程中异军突起的一种新型大学，在一定程度上弥补了国家教育资源缺乏、普通高校招生人数有限的缺憾。但不可否认的是，独立学院的生源质量无法与普通大学相提并论，学生的英语基础令人担忧，即便是独立学院英语专业的学生大多对于英语学习都缺乏主动性，在说、写、译等语言输出能力上的表现更是让人失望。这样的英语专业毕业生，无法凸显其语言优势，很难达到社会所期冀的语言能力，自然也就失去了市场竞争力。

二、精神助产术的内涵

“精神助产术”的灵感来自于古希腊著名哲学家苏格拉底的母亲。苏格拉底的母亲是一个接生婆。母亲帮孕妇接生、助产的过程让他受到了启迪，他认为人生来是具备知识的，只是不自知，需要借助一定的外力将已有的知识产出。他把自己比做知识的助产师，认为在生孩子的过程中，接生婆本身并不生孩子，只是助产，只能靠孕妇以其自力分娩婴儿。同样的，学生本身拥有知识和真理，但要靠自身的力量将其产出。他将其称之为助产术、精神助产术或产婆术。

苏格拉底的助产术在实际运用中是指在与学生谈话时，并不直截了当地将学生本应知道的知识告诉他，而是通过讨论、问答甚至辩论的方式来揭露学生认识中的矛盾，逐步引导学生思考并发现知识。这种方法主要有四个步骤：①反诘，是指针对对方的回答不断提出反问，迫使对方发现自己认识上的矛盾，无言以对，最终承认自己的无知。②助产，即以暗示性的语言或用相关示例进一步启发思考，帮助对方得到问题的答案。③归纳，将辩论所涉及的具体事物进行比较分析，找到其共性、本质，即由“特殊”上升到“一般”。④定义，将所讨论的具体现象、具体事物归入一般概念，得到关于它们的普遍性认识并清晰地表达出来。^[1]苏格拉底倡导的问答法对后世影响很大，无论在西方哲学史还是在教育史上都有很重要的意义，被看作是启发式、问答式教学的渊源。

三、精神助产术在独立学院英语专业学生语言输出能力提高方面的启示

精神助产术以学生为主体，注重调动学生的主动性和参与性，通过不断设问促使他们主动思考问题，独立探索答案，无形中锻炼了学生的思维能力。这正好契合现代英语教育对于人才培养的目标与任务。

《高等学校英语专业英语教学大纲》明确指出英语专业高年级阶段的主要教学任务是“继续打好语言基本功，学习英语专业知识和相关专业知识，进一步扩大知识面，增强对文化差异的敏

感性,提高综合运用英语进行交际的能力”^[2]。独立学院作为中国大学不可或缺的重要组成部分,亦是注重培养英语专业学生的语言输出能力,这为其以后的发展奠定了良好的基础。

结合独立学院英语专业学生的实际情况,教师可尝试利用精神助产术来帮助提高学生的语言输出能力。

1. 轻松平等的氛围有益于学生语言的输出

精神助产术,即问答法,通常都是建立在师生平等对话的基础上的。苏格拉底对话的对象没有职业、年龄、地位的限制,经常是在市场、广场等场合下进行,对话过程中彼此之间没有距离感,对话者可以充分发表自己的看法。这种轻松平等的氛围更有益于对话的开展。在实际教学中,虽然独立学院英语专业教学中教师与学生不再是传统的命令与服从关系,但“一言堂”仍然在一定程度上存在,教师的居高临下导致学生不敢自由畅谈自己的想法,不利于其语言的输出。教师应尽量放下威严的姿态,与学生拉近距离、融为一体,与学生为师的同时,更是为友,这样才能使学生敢于交流、愿意交流。

2. 语言的输出必须建立在大量“可理解性输入”的基础上

语言的习得要经过输入、内化、输出三个环节。语言输入在英语学习过程中起着至关重要的作用。可以说,没有大量的输入,就没有有效的输出。可是大量输入,并不意味着不加选择地输入。克拉申教授一直强调只有“可理解性输入”才有助于提高学生语言学习效率。“只有当可理解的信息、令人感兴趣的信息在低焦虑的状态下输入才能有语言的习得。只有当压力、焦虑感完全为零,学习者的注意力全部集中在语言交流时才能学得最好”^[3]。因此,当所学的语言材料富有意义时,学习过程才会进行得很快,学到的东西才能记得比较牢固;如果输入的语言材料不符合学生的水平及需要,即使数量再多也是无意义的。所以,为了使学生能够有效地输出,教师首先要确保语言输入的质与量。

3. 精神助产术的“问答式”教学模式带动语言的大量输出

有了有效的输入,学生才有可能进行能动的输出。学生只有通过语言输出的实践活动,才能对自己的学习水平、能力做出恰当的评价。在教学中,语言输出主要通过说、写、译等活动来实现。但教师该如何做才能让学生主动输出呢?

我国现代著名作家、教育家叶圣陶先生曾说:“教是为了不教。教师当然须教,而尤宜致力于‘导’;导者,多方设法,使学生能逐渐自求得之,率至于不待教师教授之谓也。”^[4]叶老先生所倡导的与古希腊苏格拉底的精神助产术不谋而合。精神助产术的实质是在于启发学生的积极思维活动,从而自觉地获得知识,对培养学生的分析能力、推理能力、概括能力是有一定作用的。这显然对于语言学习者有着重要的意义。教师应该根据课型的特点,对教学进行充分的设计,引导学生主动思考。教师在用精神助产术时应充分考虑到:

(1) 适时适度提问。苏格拉底的精神助产术主要以问答展开,这种启发式教学需要教师在适当时候提出适度的问题,让学生感到不突然、不茫然,而是觉得自然、乐于接受。教师不能将

“满堂灌”的注入式教学改为“满堂问”的提问式教学,那样只能让学生觉得学习始终处于一种高压、焦虑状态,而无法轻松接受教授内容。

(2) 充分考虑学生实际情况,提前预设问题。精神助产术的“问答式”教学模式是建立在双方对话的基础上的,若是学生无法理解教师的问题、无法与教师对话,效果也就消失了。苏格拉底在进行谈话时,针对谈话的对象、谈话的内容,都有明确的教育目标。教师应对所教年级的学生的知识和能力等实际情况进行透彻的了解,基于学生已有知识,提出相应的问题。脱离学生实际情况的提问,是无意义的,也无法产生预计的效果。

(3) N+1 提问模式。“苏格拉底在表明自己的观点和思想,并使学生接受它时,非常注重教育内容的‘层递性’,往往是一步一步、由表及里、由浅入深地推进,循序渐进地启发学生,逐步接触到问题核心和达到最后的答案。”^[5]独立学院英语专业学生的语言基础和学习能力参差不齐。可是无论面对什么样的学生群体,教师不能满足于让学生原地踏步,这会让学生失去求知欲,而是要用稍高于学生能力的内容来刺激、调动其学习欲望与热情。这就是这里所提出的“N+1 提问模式”。教师应根据学生现有的基础与语言能力,先提出符合学生能力的问题,再过渡到比其能力略高的问题,即 N+1 (N 表示学生已有的语言基础与能力),由旧知识带出新知识。但这里提倡的是 N+1,而不是 N+2 或 N+3,增加的难度过大,只会让学生产生畏难情绪,不利于调动学生参与的积极性。教师可将知识性检测问题与扩展性问题梯度呈现,即兼顾了不同的学习需求,又能够使得不同基础的学生都有话可说;也可尝试“以写代说”“以译代说”,帮助基础薄弱、生性胆小的学生通过写、译的方式提高其语言输出能力。

4. 规避精神助产术的不足之处

(1) 苏格拉底认为人生来是具有知识的,只是需要外力将其知识助产。也就是说精神助产术只是适用于人们已知的事物,而对于未知的东西,再如何精神助产也是徒劳。在真实的语言教学环节中,即“复习—引入—阐释—巩固练习—总结”中,精神助产术更适用于复习、引入、巩固练习、甚至是总结等与旧知识有关的环节,而对于新知识,本身就是学生的知识盲区,更多的是有赖于教师的引导与分析。这样的问答与讲授结合的教学方式,既能给学生创造更多的语言输出的机会,又能让学生获得新的知识与养料。

(2) 苏格拉底的对话只存在于他和对话者之间,而在实际教学中,教师应该打破仅是“师—生”的单一对话模式,鼓励“生—生”之间的相互提问。亚里士多德说过:“思维自惊奇和疑问开始。”质疑是培养学生创新能力的重要环节之一。学生在学习过程中碰到疑惑时也会有感而发,学生之间的交流也会碰撞出智慧的火花。“‘师—生’+‘生—生’”对话模式会极大程度上增大学生的参与性,继而增加学生的语言产出——由 1 名教师对一个班 n 个学生的模式,变成 1 个学生对 1 个学生,或几个学生之间的小组讨论的模式,无形中增加了每个人参与问答的概率,对每个学生的语言产出起到极大的裨益。

(3) 对于学生回答给予及时、适当的评价。苏格拉底在运用其精神助产术时不断地利用不同

的问题来让对话者发现自己的错误,进而接受他的观点,但他对于谈话对象做出的回答却未能给予明确的评价,时常令谈话者的思路更加混乱。评价是课堂教学组织的重要环节,教师及时、适当的评价能够让学生了解回答正确与否,进而明确如何继续思考解决问题、继续参与讨论。

四、结语

2 400 多年前,古希腊的智者苏格拉底提出的精神助产术,在西方教育领域产生了巨大的影响。时至今日,精神助产术依旧对现代教育有着重要的指导意义,在语言教学中也显示出其强大的生命力。但时移世易,两千多年前提出的经典理论在现代教学中逐渐暴露出不足,因此,在实际的语言教学中我们不能因其是经典而盲从,唯有认真领会、取其精华、合理运用,才能有利于学生语言输出能力和思辨能力的提高,精神助产术这一教育理念也才能恒久地发出璀璨的光芒。

参考文献

- [1] 杜永红. 试析苏格拉底“产婆术”教学法及其实践价值 [J]. 现代教育科学, 2005 (5): 29.
- [2] 高等学校外语专业教学指导委员会英语组. 高等学校英语专业英语教学大纲 [M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2005: 2.
- [3] KRASHEN S D. The input hypothesis: issues and implications [M]. London: Longman, 1985.
- [4] 中央教育科学研究所. 叶圣陶语文教育论集 [M]. 北京: 教育科学出版社, 1980: 718-719.
- [5] 郑庆文, 王德清. 苏格拉底“产婆术”教育思想述评及其实际教学中的应用 [J]. 内蒙古师范大学学报, 2002, 15 (4): 6.